

**Wer**

**entscheidet,  
wen du heiratest?**

meine Schwester?

mein Grossvater?

mein Bruder?

mein Vater?

mein Onkel?

meine Mutter?

**Ich!**



Département de la santé, des affaires sociales et de la culture  
**Office cantonal de l'égalité et de la famille**

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur  
**Kantonales Amt für Gleichstellung und Familie**



**Kantonales Amt  
für Gleichstellung  
und Familie**

## Unfreiwillig versprochen, verlobt oder verheiratet?

- Hast du Angst, gegen deinen Willen verheiratet zu werden?
- Kannst du nicht frei wählen, wen oder wann du heiraten möchtest?
- Ahnst du, dass du versprochen bist und möchtest du dieses Versprechen vielleicht nicht einlösen?
- Hast du Angst vor Ferien im Herkunftsland, weil du befürchtest, dort ungewollt verlobt zu werden?
- Möchtest du deine Ehe beenden, weisst aber nicht wie?
- Wird eine Freundin oder ein Freund von dir gedrängt, zu heiraten, ohne dass sie oder er dies möchte?

## Freie PartnerInnenwahl ist ein Menschenrecht.

### Was ist eine Zwangsheirat?

Manchmal versuchen Eltern, Verwandte oder Bekannte mit Druck oder Gewalt durchzusetzen, was sie für das Beste halten. Sie machen dir vielleicht den Vorwurf, dass du Schande über die Familie bringst, wenn du einer Heirat nicht zustimmst oder eine Ehe nicht weiterführst. Es fragt niemand nach deinem Willen, ob du heiraten möchtest oder welche Person du liebst. Wenn bei einer Heirat nicht beide Eheleute in freiem Willen «Ja» sagen können, dann handelt es sich um eine Zwangsheirat.

### Zwangsheirat ist gesetzlich verboten

In der Schweiz haben Frauen und Männer das Recht, selbst zu entscheiden, ob und wen sie heiraten. Zu einer Ehe zu zwingen, ist eine Menschenrechtsverletzung, ist gesetzlich verboten und kann bestraft werden. Keine Religion erlaubt Zwangsverheiratungen.

## Hol dir Unterstützung freiwillig!

- Wenn du nicht weisst, was du tun sollst
- Wenn du glaubst, dich nicht gegen eine Verheiratung wehren zu können
- Wenn du Angst hast, Gewalt zu erleben oder deine Familie zu verlieren
- Wenn du dich alleine fühlst oder denkst, dass dir niemand glaubt ...dann hol dir Unterstützung. Es gibt immer Menschen, die deine Situation verstehen und verschiedene Lösungsmöglichkeiten kennen.

## Was kannst du tun?

### Warte nicht zu lange!

Teile deinen Eltern und Verwandten möglichst früh mit, dass du nicht heiraten möchtest. Warte nicht bis das Hochzeitsfest geplant ist und die Einladungen verschickt sind.

### Lass dich kostenlos beraten!

Es gibt Fachstellen, die schon anderen jungen Menschen geholfen haben und die wissen, wie schwierig es manchmal ist, über das Erlebte zu sprechen. Alle Beratungsstellen auf der Rückseite haben Erfahrung mit schwierigen Lebensumständen. Sie können dir weiterhelfen und mit dir die nächsten Schritte planen. Sie unterstützen dich dabei, deine Wünsche zu verwirklichen.

Die Mitarbeitenden der Beratungsstellen nehmen ohne dein Einverständnis mit niemandem Kontakt auf. Auf Wunsch kannst du dich auch anonym beraten lassen.

### Bereite dich auf Ferien im Herkunftsland vor!

Wenn du befürchtest gegen deinen Willen im Ausland verheiratet zu werden, informiere eine Beratungsstelle oder eine Vertrauensperson über deine Situation und deine Ängste. Deponiere Kopien deines Ausweises (Pass, ID) an einem sicheren Ort. Organisiere dir Adressen und Telefonnummern von Beratungsstellen in der Schweiz und in deinem Herkunftsland und nimm genügend Geld zum Telefonieren mit.

## Promis-e, fiancé-e ou marié-e contre ta volonté ?

- Tu crains de devoir te marier contre ta volonté ?
- Tu ne peux pas choisir librement de te marier, ni avec qui ?
- Tu soupçonnes d'être promis-e à quelqu'un et tu n'as pas envie d'honorer cette promesse ?
- Tu as peur de partir en vacances dans ton pays d'origine, parce que tu redoutes d'être forcé-e de t'y fiancer ?
- Tu voudrais mettre un terme à ton mariage, mais tu ignores comment faire ?
- Une de tes amies ou un de tes amis est contraint-e de se marier contre sa volonté ?

## Le libre choix de sa ou de son partenaire fait partie des Droits humains.

### Qu'est-ce qu'un mariage forcé ?

Il peut arriver que des parents, des proches ou des connaissances tentent d'imposer, par la pression ou la violence, ce qu'ils pensent être le meilleur. Peut-être te reprochent-ils d'attirer la honte sur la famille, parce que tu n'acceptes pas de te marier ou parce que tu refuses de poursuivre un mariage. Personne ne te demande si tu souhaites épouser quelqu'un ou quelle est la personne que tu aimes. Si, lors d'une union, les deux conjoints ne peuvent pas dire « Oui » en toute liberté, il s'agit d'un mariage forcé.

### Le mariage forcé est interdit par la loi

En Suisse, femmes et hommes ont le droit de décider eux-mêmes si et avec qui elles et ils se marient. Imposer une union est une violation des Droits humains, est interdit par la loi et peut être sanctionné. Aucune religion n'autorise les mariages forcés.

## Demande de l'aide selon ta volonté !

- Si tu ne sais pas ce que tu dois faire
- Si tu crois ne pas pouvoir t'opposer à un mariage
- Si tu redoutes de subir des actes de violence ou de perdre ta famille
- Si tu te sens seul-e ou si tu penses que personne ne te croit ... dans ce cas, demande de l'aide. Tu trouveras toujours des personnes capables de comprendre ta situation et connaissant différentes solutions possibles.

## Que peux-tu faire ?

### N'attends pas trop longtemps !

Informe le plus tôt possible tes parents et tes proches de ton refus de te marier. N'attends pas que la cérémonie soit organisée et les invitations envoyées.

### Demande des conseils gratuits !

Il existe des services spécialisés qui sont déjà venus en aide à d'autres jeunes gens ; ils savent donc combien il est parfois difficile de parler de ce que l'on a vécu. Tous les centres de consultation mentionnés en dernière page sont expérimentés et ont déjà géré des situations complexes. Ils peuvent t'apporter leur soutien et préparer avec toi les étapes suivantes. Ils t'accompagnent dans la réalisation de tes souhaits.

Les collaboratrices et collaborateurs des centres de consultation ne prennent jamais contact sans ton accord. Si tu le désires, tu peux aussi bénéficier de conseils à titre anonyme.

### Prépare-toi avant de partir en vacances dans ton pays d'origine !

Si tu redoutes d'être marié-e contre ta volonté à l'étranger, avertis un centre de consultation ou une personne de confiance de ta situation et de tes craintes. Mets en lieu sûr des copies de ta pièce d'identité [passeport, carte d'identité]. Procure-toi les adresses et numéros de téléphone des centres de consultation en Suisse et dans ton pays d'origine, et emporte suffisamment d'argent pour pouvoir téléphoner.

## Against your will promised, engaged or married?

- Are you afraid of being married against your will?
- Are you unable to choose whom and when you would like to marry?
- Do you suspect that you are promised in marriage and perhaps would not like to honour this promise?
- Are you afraid of holidays in your country of origin because you are afraid of becoming engaged there involuntarily?
- Would you like to end your marriage but do not know how?
- Is one of your friends being pressed to marry without wanting to do so?

## Free Choice of a Partner is a Human Right.

### What is a forced marriage?

Sometimes parents, relatives or friends try to accomplish with pressure or force what they believe to be best. They perhaps will scold you that you will bring shame to the family if you do not agree to a marriage or do not continue a marriage. No one asks what you want, if you would like to marry or which person you love. If in a marriage both marriage partners cannot say 'yes' of their own free will, then it is a case of a forced marriage.

### Forced Marriage is Legally Prohibited

In Switzerland, men and women have the right to decide for themselves whether and whom they marry. To be forced into a marriage is a violation of a human right, is legally prohibited and can be punished. No religion permits forced marriages.

## Get support voluntarily!

- If you do not know what you should do
- If you believe that you cannot defend yourself against a marriage
- If you are afraid you might be subject to violence or lose your family
- If you are feeling alone or think that no one believes you ... then get support. There are always people who will understand your situation and know various possible solutions.

## What can you do?

### Don't wait too long!

Inform your parents and relatives as early as possible that you do not want to marry. Don't wait until the wedding celebration has been planned and invitations have been sent out.

### Seek advice without charge!

There are specialists who have already helped other young people and who know how difficult it sometimes is to talk about what you have been through. All the counselling centres listed on the back side have experience with difficult life circumstances. They can continue to help you and plan the next steps with you. They will support you in realising your wishes. The staff of the counselling centres will not contact anyone without your consent. If you would like, you may also be counselled anonymously.

### Prepare for Holidays in Your Country of Origin!

If you are afraid of being married against your will, inform a counselling centre or a person you trust about your situation and your fears. Leave copies of your identification (passport, ID) in a safe place. Make a list for yourself of addresses and telephone numbers of counselling centres in Switzerland and in your country of origin. Take along enough money to make telephone calls.

## Premtuar, fejuar ose martuar pavullnetshëm?

- A ke frikë që të të martojnë kundër vullnetit tënd?
- A nuk të jepet mundësia të zgjedhesh me vullnet të lirë me ke ose kur të martohesh?
- A parandien që ti i je premtuar dikujt dhe ndoshta ti nuk ke dëshirë të përmbushësh këtë premtim?
- A frikohesh pushimeve në vendin e prejardhjes sate, sepse atje ke frikë të fejohesh kundër dëshirës?
- A dëshiron të përfundosh martesën tënde, por nuk e di si?
- A detyrohet një shoqja jote ose një shoku yt të martohet pa dëshirën e vet?

## Zgjedhja e lirë e partnerit/e partneres është një e drejtë njerëzore.

### Çfarë është një martesë e detyruar?

Ndodh që prindërit, farefisi ose miqët kërkojnë të realizojnë me trysni ose me dhunë atë që e quajnë më të mirën. Ndoshta ata të akuzojnë ty që ti do të turpërosh familjen, në qoftë se ti nuk bie dakord me një martesë ose nuk vazhdon jetën bashkëshortore. Askush nuk pyet për vullnetin tënd, në qoftë se ti do që të martohesh apo jo ose cilin person ti dashuron. Në qoftë se në një martesë jo të dy partnerët mund të thonë me vullnet të lirë “Po”, kemi të bëjmë me një martesë të detyruar.

### Martesa e detyruar është ligjrisht e ndaluar

Në Zvicër gra dhe burra e kanë të drejtën të vendosin vet në qoftë se martohen dhe me ke të martohen. Të detyrosh dikë për një martesë është një shkelje e të drejtave të njeriut, është e ndaluar me ligj dhe dënohet. Asnjë fe nuk lejon lidhje martesash të detyruara.

## Shko e merr për vete përkrahje me dëshirë!

- Kur ti nuk e di çfarë të bësh
- Kur ti beson që nuk mund të mbrohesh nga një lidhje martesë të detyruar
- Kur ti ke frikë të përjetosh dhunë ose të humbasësh familjen tënde
- Kur ti ndihesh vetëm ose mendon që askush nuk të beson ... atëherë shko e merr për vete përkrahje. Ka gjithmonë njerëz që kuptojnë situatën tënde dhe që njohin mundësi të ndryshme zgjedhjeje.

## Çfarë mund të bësh ti?

### Mos prit tepër!

Njofto prindërit e të afërmit e tu sa më herët që ti nuk ke dëshirë të martohesh. Mos prit derisa festa e dasmes të jetë planifikuar dhe ftesat janë dërguar.

### Këshillohu falas!

Ka zyra profesionale këshillimi që tashme kanë ndihmuar të rinjve të tjerë dhe që dinë sa e vështirë është nganjëherë të shprehësh atë që përjetove. Të gjitha zyra këshillimi të përmendura në faqen mbrapa kanë përvojë me rrethana të vështira jetese. Ato mund të të ndihmojnë të kapërcësh situatën dhe ato mund të planifikojnë hapat e mëtejshëm bashkë me ty. Ato të përkrahin ty që të realizosh dëshirat e tua.

Pa miratimin tënd bashkëpunëtorët e zyrave të këshillimit nuk do të kontaktojnë askënd. Po të duash ti, ti mund të këshillohesh edhe anonimisht.

### Përgatitu për pushimet në vendin e prejardhjes sate!

Në rast se ti frikohesh që të martohesh kundër dëshirës tënde jashtë shtetit, atëherë informo një zyrë këshillimi ose një person ku ke besim rreth situatës tënde dhe rreth anktheve tua. Lë një kopje të dokumenteve të tua personale (pasaport, kartë identiteti) në një vend të sigurt. Organizo për vete adresa dhe numra telefoni të zyrave këshillimi në Zvicër dhe në vendin e prejardhjes sate dhe merr me vete mjaft para për të telefonuar.

## Da li si obećan/a, veren/a ili oženjen/udata protiv svoje volje?

- Da li se bojiš da će te oženiti/udati protiv tvoje volje?
- Da li ti je uskraćena sloboda da izabereš sa kim i kada ćeš se venčati?
- Da li sumnjaš da si obećan/a i možda ne želiš da održiš ovo obećanje?
- Da li se bojiš odlaska na odmor u zemlju svog porekla jer se bojiš da će te tamo veriti mimo tvoje volje?
- Da li želiš da okončaš brak ali ne znaš kako?
- Da li su tvoja drugarica ili drug primorani da se venčaju a da to ne žele?

## Slobodan izbor partnera je ljudsko pravo.

### Šta je prisilan brak?

Ponekad roditelji, rođaci ili poznanici vrše pritisak ili prisilu da uradiš nešto što oni misle da je najbolje za tebe. Možda te prekovavaju da porodici nanosiš sramotu ako ne pristaješ na brak ili više ne želiš da ostaneš u braku. Niko te ne pita šta ti želiš, da li želiš da se venčaš ili koga voliš. Ako prilikom sklapanja braka oba supružnika ne mogu da kažu „Da“ svojom slobodnom voljom, onda se radi o prisilnom braku.

### Prisilan brak je zabranjen zakonom

U Švajcarskoj muškarci i žene imaju pravo da sami odluče da li će i kada da se venčaju. Prisiljavanje na brak je kršenje ljudskih prava, zabranjeno je zakonom i može biti kažnjivo. Nijedna religija ne dozvoljava prisiljavanje na brak.

## Traži podršku svojevolutno!

- Ako ne znaš šta treba da uradiš,
- Ako veruješ da ne možeš da se suprotstaviš braku,
- Ako se bojiš da ćeš biti izložen/a nasilju ili da ćeš izgubiti porodicu,
- Ako se osećaš usamljeno ili misliš da ti niko ne veruje, ...traži podršku. Uvek ima ljudi koji razumeju tvoju situaciju i imaju različita rešenja.

## Šta možeš da uradiš?

### Ne čekaj predugo!

Reci što pre svojim roditeljima i rođacima da ne želiš da se venčaš. Ne čekaj da se venčanje isplanira i pošalju pozivnice.

### Obezbedi sebi besplatno savetovanje!

Postoje specijalizovane agencije koje su već pomogle drugim mladim ljudima i koje znaju da je nekada teško razgovarati o iskustvima. Sva savetovališta navedena na poledini imaju iskustva sa teškim životnim situacijama. Oni mogu da ti pomognu i da isplaniraš sledeće korake. Pružaju ti podršku u ostvarivanju tvojih želja.

Saradnici u savetovalištimu ne stupaju ni sa kim u kontakt bez tvog pristanka. Ako želiš, savete možeš da dobiješ i anonimno.

### Pripremi se za odmor u zemlji svog porekla!

Ako sumnjaš da će te oženiti/udati u inostranstvu protiv tvoje volje, o svojoj situaciji i svojim strahovima obavesti savetovalište ili osobu kojoj veruješ. Ostavi kopije svog ličnog dokumenta (pasoš, lična karta) na sigurnom mestu. Pripremi adrese i brojeve telefona savetovališta u Švajcarskoj i u zemlji svog porekla i ponesi dovoljno novca za telefoniranje.

## هل تمت خطوبتك أو تم تزويجك أو

### الوعد بعقد قرانك رغماً عن إرادتك؟

- هل تخاف من أن يتم تزويجك رغماً عن إرادتك؟
- ليس بإمكانك أن تختار بحرية من ومتى تتزوج؟
- هل تدرك بأنه قد تم الوعد بك للزواج وتريد أن لا تفي بهذا الوعد؟
- هل تخاف من قضاء إجازة العطلة في بلدك الأصلي لأنك تخشى من أن يتم إعلان خطوبتك هناك رغماً عن إرادتك؟
- هل تريد أن تنهي زواجك ولكنك لا تعرف كيف؟
- هل يتم الإلحاح على إحدى صديقاتك أو أصدقائك من أجل تزويجهم من دون أن يرغبوا في ذلك؟

الإختيار الحر للشريك هو حق

من حقوق الإنسان.

### ماهو الزواج القسري؟

يحاول الأهل أحياناً دفع الأقارب أو المعارف عن طريق الضغط أو استخدام العنف إلى القيام بشيء يعتبرون أنه الأفضل لهم. سوف يقومون بتوبيخك قائلين أنك تلحق العار بالأسرة عندما لاتوافق على الزواج أو عندما تمتنع عن الإستمرار في علاقة الزوجية. لأحد يهتم بمعرفة رأيك حول ما إذا كنت ترغب بالزواج أو من هو الشخص الذي تحبه. عندما لايقوم الزواج على تلافى الإرادة الحرة للزوجين على قول كلمة "نعم" فإننا هنا أمام حالة زواج قسري.

### الزواج القسري هو محظور بموجب القانون

في سويسرا تتمتع النساء والرجال بحق الحرية في تقرير ما إذا كانوا يريدون الزواج وتقرير من سوف ينزوجون. إن إجبار شخص ما على الزواج هو انتهاك لحقوق الإنسان وهو محظور ويمكن أن يعاقب عليه القانون. لا يوجد دين يسمح بالزواج القسري.

## قم بطلب المساعدة طوعياً!

- عندما لا يكون بمقدورك معرفة ما الذي ينبغي فعله
- عندما تظن أنه لا يمكنك فعل شيء لمنع الزواج
- عندما تكون خائفاً من أن يتم استخدام العنف ضدك أو أن تفقد عائلتك
- عندما تشعر أنك وحيد أو عندما تظن أن لأحد يصدقك
- ... عندها قم بطلب المساعدة. هناك دوماً أناس لديهم القدرة على فهم حالتك ويعرفون حلولاً مختلفة.

### مالذي يمكنك فعله؟

#### لا تنتظر لفترة طويلة!

أخبر أهلك وأقربائك بأقرب وقت ممكن أنك لاترغب بالزواج. لا تنتظر حين الإعداد لحفل الزفاف وإرسال الدعوات لحضور الحفل.

### قم بطلب المشورة مجاناً

توجد هيئات متخصصة قامت بمساعدة الكثيرين من الناس الشباب وهم يعرفون مدى صعوبة التحدث عن التجارب أحياناً. جميع مراكز الإستشارات المذكورة على الصفحة الخلفية لديها خبرة في التعامل مع المواقف الصعبة. يمكن لها القيام بمساعدتك وتخطيط الخطوات المقبلة معك. سوف تقوم بمساندتك في تحقيق رغباتك. لانقوم مراكز الإستشارات بالاتصال مع أي شخص دون موافقتك. يمكنك بناء على رغبتك طلب المشورة مع إبقاء هويتك مجهولة.

### جهز نفسك لقضاء إجازة العطلة في بلدك الأصلي!

عندما تخشى أن يتم تزويجك في خارج البلد رغماً عن إرادتك قم بإخبار مركز الإستشارة أو شخص موثوق بحالتك ومخاوفك. قم بإيداع نسخ من بطاقة الهوية العائدة لك (جواز السفر، بطاقة الهوية) في مكان آمن. قم بتنظيم عناوين وأرقام هواتف مراكز الإستشارات في سويسرا وفي بلدك الأصلي وخذ معك ما يكفي من النقود لاستخدام الإتصال الهاتفي.

## ብዘይወለንታኹም ኣብ መብጽዓ፡ ሕጻ ወይ መርዓ ኣቲኹም ኣለኹም፡ዶ?

- ኣንጻር ፍቓድኩም ንኸይትምርዓዉ ትፈርሁ፡ዶ?
- ንመንን መዓስን ክትምርዓዉ ከምእትደልዩ ክትመርጹ ዘይትኽእሉ ዲኹም?
- ንመርዓ መብጽዓ ከምእትወልኩም ጥርጣሪ ሃልይኩም፡ ግን ከኣ ነዚ መብጽዓ ከተኸብሩ ዘይትደልዩ ዲኹም?
- ብዘይወለንታኹም ኣብ ሕጻ ንኸይትኣትዉ ፍርሃት ሃልይኩም፡ ኣብ መብቆል ሃገርኩም ድማ በዓል ንኸይግበር ትፈርሁ፡ዶ?
- ንዝኣተኸሙ መርዓ ንኸተፍርሱ እትደልዩ ኬንኩም፡ ግን ከኣ ብኸመይ ከምእተፍርስዎ ዘይትፈልጡ ዲኹም?
- ካብ ኣዕሩኽትኹም፡ ብዘደድሉቱ ንኸምርጾ ጸቕጢ ዝተገብረሉ ዓርኪ ኣለኩም፡ዶ?

## ናጻ ምርጫ መጻምድቲ፡ ሰብኣዊ መሰል እዩ።

### ግዱድ መርዓ እንታይ እዩ?

ሓደ ሓደ ጊዜ፡ ወለዲ፡ ኣዝማድ ወይ ኣዕሩኽ፡ እቲ ዝኣሸዮ ኢሎም ዝኣምንዎ ነገር ንኸተግብሩ ጸቕጢ ወይ ሓይሊ ክጥቀሙ ይፍትኑ እዮም። ኣብቲ ዝግበር መርዓ ምስዘይትሰማምዑ ወይ ነቲ ዝኣተኸሙ መርዓ ምስዘይትቐጽልዎ፡ ንስድራ ውርደት ከተምጽኡ ኢኹም ብምባል ከዋርድኹም ይኽእሉ እዮም። ክትምርዓዉ እትደልዩ ወይ እተፍቅርዎ ሰብ እንተሊኩም፡ ድሌትኩም ዝኣትት ዝኾነ ሰብ የለን። ኣብ መርዓ፡ ክልቲኦም መጻምድቲ መርዓ ብናጻ ፍቓዶም ‘ሓራይ’ ክብሉ እንተዘይክኢሎም፡ እዚ ነገር’ዚ ግዱድ መርዓ ይኸውን።

### ግዱድ መርዓ፡ ብሕገ ክልኩል እዩ።

ኣብ ስዊዘርላንድ፡ ደቀተባዕትዮን ደቀኣንስትዮን፡ ክምርዓዉ ወይ ንመን ክምርዓዉ ምዃኖም ባዕሎም ክውስኑ መሰል ኣለዎም። ኣብ መርዓ ንኸትኣቱ ምግዳድ፡ ጥሕስት ሰብኣዊ መሰል ኮይኑ፡ ብሕገ ዝተኸልከለ እዩ፡ መቐጻዕቲ ድማ ይውሃቦ እዩ። ዝኾነ ሃይማኖት፡ ግዱድ መርዓ ኣየፍቅድን እዩ።

## ብወለንታኹም ደገፍ ርኽቡ!

- ክትገብርዎ ዘለኩም ነገር ዘይትፈልጡ ምስትኹኑ
- ኣንጻር ዝግበር መርዓ፡ ንርእሳኹም ክትከላኸሉ ዘይትኽእሉ ምዃንኩም እንተኣሚንኩም
- ዓመጽ ክበጽሓኩም ወይ ስድራኹም ክትከስሩ ተኽእሎ ኣሎ ኢልኩም እትፈርሁ እንተኹንኩም
- ንብሕትኹም ከምዘለኹም ዝሰምዓኩም እንተኾይኑ ወይ ዝኣምንኩም ሰብ ከምዘየለ እትሓስቡ እንተኹንኩም

... ደገፍ ርኽቡ። ንኹነታትኩም ዝርድኡን መፍትሒ ክኾኑ ዝኽእሉ ዝተፈላለዩ መፍትሒታት እንታይ ምዃኖም ዝፈልጡን ሰባት ኩሉ ጊዜ ኣለውኹም።

## እንታይ ክትገብሩ ትኽእሉ?

### ነዊሕ ጊዜ ኣይትጸበዩ!

ክትምርዓዉ ከምዘይትደልዩ፡ ብዝተኽእለ መጠን ኣብ ዝቐልጠፈ ጊዜ ንወለድኹምን ኣዝማድኹምን ሓብሩ። መዓልቲ ጽምብል መርዓ ክሳዕ ዝቐጻጸርን ዕድመታት ክሳዕ ዝልጽክን ኣይትጸበዩ።

### ክፍሊት ከይክፈልኩም ምኽሪ ንኸትረኽቡ ሕተቱ!

ንኸልኦት መንእሰያት ሓገዝ ዝሃቡን ብዛዕባ እትሓልፍዎ ዘለኹም ንኸትዘራረቡ ሓደ ሓደ ጊዜ ክንደይ ከቢድ ምዃኑ ዝፈልጡን ክኢላታት ኣለዉ። ኣብ ድሕሪት ዝርከባ ኩለን ማእኸላት ምኽሪ፡ ብዛዕባ ከቢድ ኩነታት ህይወት ዚምልከት ተሞክሮ ኣለወን። ክሕግዛኹምን ንእትወስድዎ ናይ መጻኢ ስጉምታት ክውጥኑን ብቐጻሊ ይሰርሓ። ንድሌታትኩም ንምምላእ ድማ ደገፍ ክህባኹም እየን። ኣብተን ማእኸላት ምኽሪ ዝርከቡ ሰራሕተኛታት፡ ብዘይፍቓድኩም ዝረኽብዎ ዝኾነ ሰብ የለን። መንነትኩም ከይተፈልጠ ምኽሪ ክትረኽቡ ምስትደልዩ ድማ ክትረኽቡ ትኽእሉ ኢኹም።

### ነቲ ኣብ መብቆል ሃገርኩም እተሕልፍዎ በዓላትኩም ብዚምልከት ምድላዎት ግበሩ!

ኣንጻር ፍቓድኩም ንኸይትምርዓዉ ትፈርሁ እንተኹንኩም፡ ብዛዕባ ኩነታትኩምን ፍርሃትኩምን ብዝምልከት ንማእከል ምኽሪ ወይ እትኣምንዎ ሰብ ሓብሩ። ቅዳሕ መንነትኩም (ፓስፖርት፡ መረቐት መንነት)፡ ኣብ ውሑስ ቦታ ኣቐምጥዎ። ኣድራሻታትን ቍጽርታትን ተሌፎንን ናይተን ኣብ ስዊዘርላንድን መብቆል ሃገርኩምን ዝርከባ ማእኸላት ምኽሪ ባዕልኹም ሓዙን ጸውዒታት ተሌፎን ንኸትገብሩ ድማ እኹል ገንዘብ ይሃልኹምን።



**சொந்த விருப்பமில்லாமல் உறுதிப்படுத்தியது, நிச்சயப்படுத்தியது அல்லது திருமணம் செய்ததா?**

- உங்களுக்கு, உங்கள் விருப்பத்துக்கு மாறாக திருமணம் செய்து வைப்பார்கள் என்ற பயம் உள்ளதா?
- யாரை அல்லது எப்போது நீங்கள் திருமணம் செய்ய விரும்புகிறீர்கள் என்பதை நீங்கள் சொந்தமாக முடிவுசெய்ய இயலாதா?
- நீங்கள் நிச்சயப்படுத்தப்பட்டுள்ளீர்கள் அத்துடன் அந்த வாக்குறுதியை சிலவேளைகளில் நீங்கள் மீற விரும்பவில்லை, என்பது உங்களுக்குத் தெரிகிறதா?
- உங்கள் விடுமுறைக் காலத்தில் தாயகத்துக்குச் செல்லும்போது, அங்கு விருப்பமில்லாமல் உங்களுக்கு எவரையாவது திருமணம் செய்ய நிச்சயப்படுத்துவார்கள் என்ற பயம் உள்ளதா?
- உங்களுக்கு உங்கள் தாம்பத்திய வாழ்வை முடிவிற்கு கொண்டுவர விருப்பமுள்ளது, ஆனால் அதை எப்படிச் செய்வது என்று தெரியாமல் உள்ளதா?
- உங்கள் நண்பரோ அல்லது நண்பியோ நீங்கள் விரும்பாதபோதும், திருமணம் செய்யுமாறு உங்களை வற்புறுத்துகின்றரா?

**சுதந்திரமாகத் துணைவரைத்**

**தேடிக்கொள்வது ஒரு மனித**

**உரிமையாகும்.**

**கட்டாயத் திருமணம் என்றால் என்ன?**

சிலவேளைகளில் பெற்றோர், உறவினர் அல்லது தெரிந்தவர்கள் தமக்கு நல்லதெனத் தெரிவதை செய்யுமாறு அழுத்தம் கொடுப்பர் அல்லது வன்முறையைப் பிரயோகிப்பர். சிலவேளைகளில் நீங்கள் திருமணத்துக்கு சம்மதிக்காவிடின் அல்லது தாம்பத்திய வாழ்வைத் தொடர விரும்பாவிடின் நீங்கள் குடும்பத்துக்கு ஒரு இழுக்கை ஏற்படுத்தவுள்ளதாக அவர்கள் குற்றம் சாட்டுவர். நீங்கள் திருமணம் செய்து கொள்ள விரும்புகின்றீர்களா அல்லது எவரை நீங்கள் விரும்புகின்றீர்கள் என்ற விருப்பம் குறித்து எவருமே கேட்கமாட்டார்கள். திருமணத்தின்போது இரு மணவாளர்களும் தமது சொந்த விருப்பில் «ஆம்» என்று கூற முடியாவிட்டால், அது ஒரு கட்டாயத் திருமணமாகும்.

**கட்டாயத் திருமணம் சட்டப்படி தடைசெய்யப்பட்டதாகும்**

சுவில் நாட்டில் ஆண்களும் பெண்களும் திருமணம் செய்ய விரும்புவது குறித்தும், யாரைத் திருமணம் செய்வது என்பது குறித்தும் சொந்தமாக முடிவெடுக்கும் உரிமை உள்ளது. திருமணத்திற்காகக் கட்டாயப்படுத்துவது ஒரு மனித உரிமை மீறல், அது சட்டப்படி தடைசெய்யப்பட்டுள்ளது என்பதுடன் தண்டனைக்குரியதாகும். எந்த ஒரு மதமும் கட்டாயத் திருமணத்தை ஏற்றுக்கொள்வதில்லை.

**நீங்கள் உதவியைப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள் சொந்த விருப்பத்திற்கமைய!**

- நீங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும் என்பது உங்களுக்கு தெரியாவிடின்
- திருமணத்துக்கு எதிராக மறுப்பைத் தெரிவிக்க உங்களால் முடியாது என நம்பும்போது
- நீங்கள் வன்முறையை எதிர்கொள்ளலாம் அல்லது உங்கள் குடும்பத்தை இழக்கலாம் என்ற பயம் ஏற்பட்டால்
- நீங்கள் தனிமைப்படுத்தப்பட்டு விட்டதாக உணர்ந்தாலோ அல்லது உங்களை யாரும் நம்புகிறார்கள் இல்லை என நினைத்தாலோ ... அப்படியானால், நீங்கள் உதவியைப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள். உங்கள் நிலைமையை விளங்கிக் கொள்ளவும், அதற்கேற்ற வித்தியாசமான முடிவுகள் எடுக்கும் சந்தர்ப்பங்களை அறிந்துள்ள பல மனிதர்கள் இருக்கின்றார்கள்.

**நீங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும்?**

**அதிக காலம் காத்திருக்காதீர்கள்!**

உங்கள் பெற்றோர் மற்றும் உறவினருக்கு இயலுமானவரை முன்னராகவே நீங்கள் திருமணம் செய்து கொள்ள விரும்பவில்லை என்பதைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுங்கள். திருமணம் ஆயத்தம் செய்யப்பட்டு அதற்கான அழைப்பிதழ்கள் அனுப்பி முடியும் வரை காத்திருக்காதீர்கள்.

**இலவச ஆலோசனையைப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள்!**

இதை அனுபவித்தவர்களோடு பேசிக்கொள்வது சிலவேளைகளில் எவ்வளவு கடினமானது என்பதைத் தெரிந்தவர்கள் மற்றும் வேறு இளம் பிள்ளைகளுக்கு உதவியவர்கள் பணியாற்றும் துறைசார் நிலையம் உள்ளது. பின்பக்கத்தில் உள்ள அனைத்து ஆலோசனை நிலையங்களுக்கும் பிரச்சினையான வாழ்க்கை சூழல் குறித்த பல்வேறுபட்ட அனுபவம் உள்ளது. அவர்கள் உங்களுக்கு மேலதிக உதவிகளை வழங்குவதுடன் உங்களுடன் சேர்ந்து அடுத்து மேற்கொள்ள வேண்டியது குறித்து திட்டமிடுவார்கள். இதன்போது அவர்கள் உங்கள் விருப்பம் நிறைவேற்ற, தமது உதவிகளை வழங்குவார்கள். ஆலோசனை நிலையத்தின் ஊழியர்கள் உங்கள் சம்மதமின்றி எவருடனும் தொடர்பு கொள்ள மாட்டார்கள். விரும்பினால் நீங்கள் யார் என்பதை தெரிவிக்காமலும் ஆலோசனை பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

**உங்கள் தாயகத்திற்கு விடுமுறையில் செல்லும்போது**

**உங்களை ஆயத்தப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்!**

உங்களது விருப்பத்துக்கு மாறாக வெளிநாட்டில் திருமணம் செய்து வைப்பார்கள் என்ற பயம் உங்களுக்கு இருக்குமாயின், அது குறித்து ஒரு ஆலோசனை நிலையத்திற்குத் தெரிவிப்பீர்கள் அல்லது நம்பிக்கையான ஒருவரிடம் உங்கள் நிலைமை மற்றும் உங்கள் பயம் குறித்து தெரிவித்துக் கொள்ளுங்கள். உங்களது அடையாள அட்டையின் (கடவுச்சீட்டு, அடையாளப் பத்திரம்) பிரதியை ஒரு பாதுகாப்பான இடத்தில் பத்திரப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள். சுவில் நாட்டில் மற்றும் செல்லும் நாடுகளில் உள்ள ஆலோசனை நிலையங்களின் முகவரிகள் மற்றும் தொலைபேசி இலக்கங்களைப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள் அத்துடன் தொலைபேசியில் அழைப்பதற்குப் போதுமான அளவு பணத்தையும் எடுத்துச் செல்லுங்கள்.

## Iyadda oo rabin qof loo balanqaaday, qof u doonantahay ama la guursaday?

- Ma ka baqanaysaa in adigoo rabin qof lagu guuriyo?
- Ma sameyn kartid inaad dooratid qofkii iyo goortaad rabtid inaad guursatid?
- Ma u malayneysaa in qof lagu balan qaaday oo ma rabtid inaad balantaa ka soo baxdid?
- Ma ka cabsanaysaa inaad fasax ugu tagtid dalka aad u dhalatay madaama aad ka baqanaysid in halkaa guur aanad rabin lagu heshiiyo?
- Ma waxaad rabtaa inaad guur aad ku jirtid ka baxdid, laakiin ma garanaysid sidaad u sameyn laheyd?
- Ma jiraan wiil ama gabadh aad saaxiib tihii oo la rabo in la guuriyo iyakoo diidan?

## Waa xaquuqda biniaadanka in la dooran karo qofkii la guursan lahaa.

### Maxuu yahay aroska khasabka?

Waalidiinta, reerkaaga iyo dadka la is yaqaano marmar waxay isku da'yaan inney cadaadis ama khasab ku helaan waxey is leeyihiin ayaa ugu fiican. Waxay kugu eedaynayaan inaad reerka ceeb u sameyneysid, haddii aad aroos diidid ama guur aad ku jirtid sii wadi weydid. Qofna kuma weydiinayo waxaad adiga rabtid ama ruuxda aad jeceshahay. Haddii uu aroos jiro oo labada is guursanayo haa oo dhab ah oran karayn, markaa waa aroos khasab ah.

### Aroos khasab ah sharciga wuu mamnuucay

Swiserlaand naagaha iyo nimanka waxay leeyihin xaquuqda inney iyaka go'aansadaan inney guursan rabaan iyo qofkii ey guursan doonan. Haddii qof aroska lagu khasbo waxa la jebinayaa xaquuqda biniaadanka, sharcigana wuu mamnuuca'yaa oo waa la ciqaabi kara. Diin aroos khasab ah fasaxayso ma jirto.

## Caawimaad doono mid aad adiga go'aansatay!

- Haddii aad garan weydid waxaad sameyn laheyd.
- Haddii aad u malayneysid in aroos la diyaargaraynayo aad iska difaaci garanayn.
- Haddii aad ka baqanaysid in lagu dagaalo ama inney reerkaaga ku yasan.
- Haddii aad is leedahay innaad keliga tahay ama u malayneysid innuu qofna ku rumaysaneyn, markaa raadso meel aad ... taageero ka heshid. Markasta dad arintaada fahmayo ayaa jiro oo xal kuu heli karo.

## Maxaad adiga sameyn kartaa?

### Wakhti dheer ha sugin!

Waalidiintaada iyo reerkaaga goor hore u sheeg inaad aroos diidantahay. Ha sugin ilaa inta aroska lagu heshiiyo iyo dadka casumaada loo diri diro.

### Latalis lacag la'aan ah doono

Meelo arintaa khibrad u leh ayaa jirto. Dad dhaliyay ah ayey caawiyeen oo wey garanayaan iney sahlaneyn in laga hadlo wixii la soo maray. Meelaha lataliyaha oo dhinaca dambe ku qoran khibrad ayey u leeyihiin dhibaataada nololaha ka jirto. Wey ku caawin karaan oo kula qabanqaabin karaan wixii la sameyn lahaa. Waxay kugu taageerayaan sidaad u heshid waxaad rabtid. Lataliyaasha meelna lama xidhiidhayaan haddii anaad kahor aqbalin. Haddii aad rabtid xitaa waxaad heli karta talo adigoo magacaaga sheegin..

### Isu diyaargarey fasax loo tegayo dalkiina!

Haddii aad ka cabsanaysid in dal kale khasab nin lagugu siiyo oo lagu guuriyo, arintaa iyo cabsidaada u sheeg meel lataliya ah ama qof aad kalsooni ku tahay.. Baasaboorkaaga iyo dokumenti la mid ah koobii ka samee oo meel fiican ku qari. Raadi lamabaro telefoonada lataliyaasha Swiserlaand iyo dalkaaga ka jiraan. Waxaana sii qaadaataa lacag ku filan telefoon dirista.

## Zorla sözlenmiş, nişanlanmış veya evlendirilmiş mi?

- İstemediğin halde evlendirilmekten mi korkuyorsun?
- Kiminle, ne zaman evleneceğini özgürce seçemiyor musun?
- Senin hakkında söz kesilmiş olduğundan şüpheleniyor ve bir ihtimal bu sözü yerine getirmek istemiyor musun?
- Memleketinde sen istemediğin halde birine verebilirler korkusuyla, oraya tatil için gitmekten endişe mi ediyorsun?
- Evliliğini sona erdirmek istiyorsun ama nasıl yapılacağını mı bilmiyorsun?
- İstemediği halde evlenmesi için baskı yapılan arkadaşın mı var (kız ya da erkek olsun)?

## Eşini özgürce seçebilmek bir insan hakkıdır.

### Zorla evlendirilmek ne demektir?

Bazen anne-baba, akraba veya tanıdıklar, baskı veya zor kullanarak kendi doğrularını empoze etmeye çalışabilirler. Evlenmeyi kabul etmiyor ya da evliliği devam ettirmek istemiyorsan, seni ailenin namusuna leke sürmekle suçlayabilirler. Senin isteklerini, evlenmek isteyip istemediğini veya kimi sevdiğini kimse sana sormuyor. Bir evlilikte her iki eş de kendi iradeleri ile "evet" diyemiyorsa, o zaman bu evlilik zorla yapılıyor demektir.

### Zorla evlendirme kanunen yasaktır

İsviçre'de kadın ve erkeklerin evlenip evlenmeyeceklerine ve kiminle evleneceklerine kendileri karar verme hakkına sahiptir. Zorla evlendirme, bir insan hakları ihlalidir, kanunen yasaktır ve cezalandırılabilir. Hiç bir dinde zorla evlendirme caiz değildir.

## Destek al kendi isteğinle!

- Eğer ne yapman gerektiğini bilmiyorsan
  - Evlendirilmeye kendi gücünle karşı çıkamayacağını düşünüyorsan
  - Fiziki saldırı ile karşı karşıya kalabilme veya aileni kaybetme endişen varsa
  - Kendini yalnız hissediyorsan veya sana kimsenin inanmayacağını düşünüyorsan
- ... o zaman dışarıdan destek al. Senin durumunu anlayabilecek ve sana farklı çözüm olanakları sunabilecek insanlar hep olacaktır.

## Sen ne yapabilirsin?

### Fazla bekleme!

Mümkün olduğu kadar erken bir aşamada, anne-babana ve akrabalarına evlenmek istemediğini söyle. Düğün planları yapıncaya, davetiyeler gönderilinceye kadar bekleme sakın.

### Ücretsiz danışmanlık al!

Daha önce senin gibi genç insanlara yardım etmiş ve yaşadıklarını yabancılara anlatmanın ne kadar zor olduğunu bilen uzman kuruluşlar vardır. Arka sayfada belirtilen bütün danışma merkezlerinin zor durumlar konusunda deneyimi vardır. Sana yardım edebilir ve atılacak adımları seninle birlikte planlayabilirler. Kendi isteğin neyse onu gerçekleştirme için sana destek sağlayacaklardır.

Danışma merkezlerinde çalışanlar senin önceden onayını almadan hiç kimse ile temas kurmazlar. Eğer talep edersen, sana kimliğini sormadan da danışmanlık yapabilirler.

### Memleketine tatile giderken hazırlık yap!

Eğer yurtdışında zorla evlendirilmekten korkuyorsan, bir danışma merkezine veya güvenilir bir kişiye durumun ve endişe ettiğin konu hakkında bilgi ver. Kimlik belgelerinin (pasaport, nüfus cüzdanı) birer kopyasını çıkarıp güvenli bir yerde sakla. İsviçre veya memleketindeki danışma merkezlerinin adres ve telefonlarını bir yere not et ve telefon için yeteri kadar bozuk parayı her zaman yanında bulundur.

### اگر که خواستی تقاضای کمک کن!

- اگر که نمی دانی چکار باید انجام بدی
- اگر که فکر میکنی که نمیتوانی مخالفت بکنی با ازدواجت
- اگر که در معرض خطر برخورد خشونت آمیز هستی از طرف خانوادهات
- اگر که احساس تنهایی میکنی و یا اینکه فکر میکنی که کسی به تو باور نمیکند، در این حالت تقاضای کمک بکن. تو میتوانی همیشه افرادی را پیدا بکنی که شرایط تو را درک بکنند و یا راه‌حلهایی برای مشکل تو سراغ دارند.

### چه کارهایی میتوانی انجام بدهی؟

بدون رغبت خودت، تو را از قبل برای کسی تعیین کرده‌اند؟ یا نامزد کرده‌اند؟ یا عقد کرده‌اند؟

- آیا می ترسی که بدون تمایل خود با کسی ازدواج بکنی؟
- آیا نمی توانی آزادانه با کسی که میخواهی ازدواج بکنی؟
- آیا تو را از قبل به کسی قول داده‌اند برای ازدواج، و یا آیا اینکه تو از این قول منصرف شده‌ای؟
- آیا نمیتوانی به کشورت سفر بکنی از ترس اینکه همانجا تو را به زور به ازدواج بفرستند؟
- آیا میخواهی که به ازدواجت خاتمه بدهی ولی نمیدانی به چه شکل؟
- آیا یکی از دوستهای تو در معرض خطر ازدواج اجباری است؟

### خیلی وقت از دست نده!

هرچه زودتر به خانوادهات و یا اطرفیانت خبر بده اگر که راضی نیستی ازدواج بکنی. صبر نکن که مراسمی برنامه‌ریزی بشود و یا اینکه کارتهای دعوتی فرستاده بشوند.

## آزادی انتخاب در ازدواج جزو حقوق بشر است

### تعریف ازدواج اجباری چیست؟

گاهی اوقات پیش می آید که والدین یا نزدیکان و یا آشنایان تلاش میکنند که با زور و یا با خشونت آن چیزی را که به فکرشان بهترین است را بر تو وادار کنند. شاید تو را سرزنش میکنند چرا که باعث ننگ آنها شده‌ای، چرا که قبول نمی کنی که ازدواج بکنی یا که پشیمان شده‌ای از یک ازدواج. هیچ کس از تو سوال نمیکند که با چه کسی دوست داری ازدواج بکنی یا از تو نمی پرسند که چه کسی را دوست می داری. اگر که در حین عقد هر دو طرف در کمال آزادی نتوانند بله بگویند، این عقد را ازدواج اجباری مینامند.

### ازدواج اجباری با قانون مغایرت دارد

در سوئیس، هر زن و یا مردی حق تصمیم گیری در ازدواج و حق انتخاب همسر را دارد. اجباری کردن یک رابطه و یا پامال کردن حقوق بشر ممنوع میباشد و با آن برخورد قانونی خواهد شد. هیچ دینی اجازه نداده که ازدواج اجباری باشد.

### تقاضای مشاورت رایگان بکن!

مراکز تخصصی موجود هست که به کمک جوانهای دیگر آمده‌اند. آنها کملا بر این آگاه هستند که تا چه اندازه حرف زدن از این نوع مشکلات میتواند سخت و دشوار باشد. همه این مراکز مشاورتی که در پشت این صفحه ذکر شده‌اند آشنایی با شرایطهای بد زندگی دارند. آنها میتوانند از تو حمایت بکنند و با کمک خودت مرحله به مرحله با تو پیش میروند. آنها در به انجام رسیدن آرزوهایت تو را همراهی میکنند. کارمندان مراکز مشاوره هیچگاه بدون رضایت خودت با تو تماس نخواهند گرفت. اگر که نخواستی مشخصات خودت را بدهی، در این صورت میتوانی با یک عنوان ناشناس از آنها کمک بگیری.

### خودت را آماده بکن قبل از سفر رفتن به کشور اصلیت!

اگر که در معرض خطر ازدواج اجباری هستی در کشورت، با مرکز مشاورت تماس بگیر و یا یک نفر مورد اعتماد خودت را از این موضوع باخبر کن. یک کپی از مدارک شناسایی خود (شناسنامه، و یا پاسپورت) را در یک جای امن مخفی کن. شماره تماس این مراکز مشاورت را در سوئیس و در کشورت را پیدا بکن. و به اندازه کافی پول همراه خود ببر که بتوانی تلفن بکنی.

## ئەگەر ویستت داوای یارمەتی بکە!

- ئەگەر نازانی چی بکە
- ئەگەر کە دەزانی ناتوانی دژایەتی ئیزدواجە کەت بکە
- ئەگەر کە لە ژێر مەترسی هەپەشەو لێدان لەلایەن بنامالە کەتی
- ئەگەر کە هەست بە تەنیاپی دەکە یە یا هەست بەوەی دەکە کە کەس بڕوات پێ ناکە، لەو حالەتە دا داوای یارمەتی بکە. تۆ دەتوانی لەهەر کات دا کەسانیک بدۆزیتەوه کە دەتوانن لە ناخۆشی تۆ تێبگەن وە یا چارەسەری

## چی دەتوانی بکەیت؟

## بێ پەزایەتی خۆت، تۆیان پێشەکی کەسیک کردووە؟ یا دەسگیران کراوی؟ یا مارهیان بریوی؟

- نایا دەترسێی کە بێ پەزایەتی خۆت ژیاپنیکى هاوبەشی پێک بێی؟
- نایا ناتوانی بە ئازادی هاوژینی خۆت هەلبژیری یا بە ئازادی ئیزدواج بکە؟
- نایا پێتوایە کە قەولی تۆیان داوہ بە کەسیک یا ئەوەی کە لە قەولی خۆت پەشیمان؟
- نایا ناتوانی سەفەری ولاتی خۆت بکە یە لە ترسی ئەوەی کە لەوتی بەزۆر بە مێردت بدەن؟
- نایا دەتھەوی کۆتایی بە ژیاپی هاوبەشیت بێی بەلام نازانی چۆن؟
- نایا کەسیک لە نیزیکانی تۆ مەترسی ئەوەی لە سەرە کە بەزۆری بەمێردت بدریت؟

## کاتی خۆت زۆر لە دەست مەدە!

هەرچی زویە بنامالە کەت یا ناشناکانت ناگادار بکەو ئەگەرکو ناتھەوی ئیزدواج بکە. رامەوہستە تاکوو میوانی بگیری ت یا کوو بانگیشتن بنێردیت.

## ئازادی هەلبژاردنی هاوژین مافی هەر مەرۆفیکە

## ئیزدواجی ئیجباری یانی چی؟

جاری وایە پێش دیت کە بنەمالە کەت یا خزموو کە سوو کارت بیانھەوی بە زۆر یا بە ناخۆشی هیندیک لە بیروو بۆچوننی خۆیان بە سەر تۆ دا بسەپینن. لەوانە پێت بلین کە بووی بەھۆی بێ ئابرویی وان، چونکە ناتھەوی ئیزدواج بکە یاکوو لە ئیزدواج کردن پەشیمان بوویتەوہ. کەس پرسارت لێ ناکە کە لەگەل کێ حەز دەکە ی ئیزدواج بکە یاکوو کیت خۆشدەوی. ئەگەر کە لە کاتی مارهبرین دا هەردووک لا بە ئازادیتوہ بەلێ نەلین، ئەو ئیزدواجە پێی دەکووتری ئیزدواجی ئیجباری.

## ئیزدواجی ئیجباری دژی یاسایە

لە سوئیسرا هەر ژنیکوو هەر پیاویک ئازادە لە بێراردان لەسەر ئیزدواجە کە ی یا لەسەر هەلبژاردنی هاوسەرە کە ی. بەزۆر بە مێرد دان یا لەژێر پێ نانی مافی مەرۆف دژی یاسایە و لێپرسینەوہی یاسایی بەدواوہیە. هیچ ئایینیک مافی نەداوہ کە ئیزدواج ئیجباری بێت.

## داوای پاوژکاری خۆپایی بکە!

هیندیک ناوہندی پسۆری ھەبە کە یارمەتی گەنجانی تریان داوہ. ئەوان بە تەواوہتی ناگادارن لەسەر ئەوہی کە قسە کردن لەسەر ئەو جۆرە گرفتانە ئاسان نیە. تەواوی ئەو ناوہندانە کە لە پشتی ئەو بەرگەبە دا گونجاوہ تەجروبیە ی ھەلومەرجی ناخۆشی ژیاپیان ھەبە. ئەوان دەتوانن ھاوکاریت بکەن وە بە پەزایەتی خۆت ھەنگاو بە ھەنگاو لەگەلت بێنە پێش. ئەوان لە گەیشتن بە ھیواکانت دا ھاوڕێتیت دەگەن. کارمەندانە ناوہندی پاوژکاری لە ھیچکات دا بێ پەزایەتی خۆت پێوہندیت پێ ناکەن. ئەگەر نەتووست زانیاری لە بارە ی خۆت دا بەدە، ئەوہ دەتوانی با ناویکی تر داوای یارمەتی بکە ی.

## خۆت نامادە بکە پێش ئەوہی کە سەفەر بۆ ولاتی خۆت بکە!

ئەگەر لە ولاتی خۆت لە ژێر مەترسی ئیزدواجی ئیجباری کەوتوی، پێوہندی بە ناوہندی پاوژکاری بکە یا لای کەسیک کە متمانە ی پێ دەکە ی باس بکە. کۆپیک لە بلگەنامە کانت (پاسپۆرت یا ناسنامە) لە شوێنیک ئەمن دا بشارەوہ. ژمارە تەلپفونی ئەو ناوہندی پاوژکاری بە سوئیس یا لە ولاتی خۆت پەیدا بکە. وە پارە ی پێوہست پێی کە چوی تەلپفون بکە ی.

## Тебя вынуждают вступить в брак по принуждению, договоренности или предварительной помолвке против твоей воли?

- Ты боишься, что тебя женят/выдадут замуж против твоей воли?
- Ты не вправе самостоятельно решать, когда и с кем вступать в брак?
- Ты подозреваешь, что тебя кому-то обещали, но ты не хочешь сдерживать это обещание?
- Ты боишься ехать в отпуск в родную страну, потому что опасаясь, что там тебя заставят обручиться?
- Ты хотел/а бы расторгнуть брак, но не знаешь, как это сделать?
- Твоего друга или подругу принуждают вступить в брак?

**Свободный выбор партнера является частью Прав человека.**

### Что такое брак по принуждению?

Бывает так, что родители, родственники или знакомые пытаются посредством давления или насилия навязать то, что они считают лучшим. Может быть, они обвиняют тебя в том, что ты позоришь семью из-за того, что отказываешься вступать в брак или хочешь развестись. Никто не спрашивает, с кем ты хочешь вступить в брак или кого ты любишь.

Если во время заключения брака оба супруга не могут добровольно сказать «да», это брак по принуждению.

### Брак по принуждению запрещен законом

В Швейцарии женщины и мужчины имеют право самостоятельно решать, вступать ли им в брак и с кем. Принуждение к браку является нарушением Прав человека, запрещается законом и может быть наказано. Ни одна религия не позволяет заключение принудительных браков.

## В случае необходимости ты можешь обратиться за помощью!

- Если ты не знаешь, что делать
- Если ты думаешь, что не сможешь противостоять браку
- Если ты боишься подвергнуться насилию или потерять свою семью
- Если ты чувствуешь себя одиноким или считаешь, что тебе никто не верит ... попроси о помощи. Ты всегда найдешь людей, которые поймут твою ситуацию и помогут найти возможные решения.

## Что ты можешь предпринять?

### Не жди слишком долго!

Как можно скорее сообщи родителям и близким о том, что ты отказываешься вступать в брак. Не жди, пока будет организована церемония и разосланы приглашения.

### Обратись за бесплатным советом!

Существуют специальные службы, которые уже помогли другим молодым людям; они знают, как бывает трудно рассказывать о том, через что пришлось пройти. Все консультационные центры, упомянутые на обороте, имеют опыт работы с людьми, оказавшимися в тяжелых жизненных обстоятельствах. Они поддержат тебя и помогут спланировать дальнейшие шаги. Они будут сопровождать тебя на пути реализации твоих желаний. Сотрудники и сотрудницы консультационных центров никогда не выходят на связь без твоего согласия. При желании ты можешь получить совет анонимно.

### Хорошо подготовься, отправляясь в отпуск в родную страну!

Если ты боишься, что тебя против твоей воли женят или выдадут замуж за границу, сообщи о сложившейся ситуации и своих опасениях в консультационный центр или доверенному лицу. Спрячь в надежном месте копии документов, удостоверяющих личность (паспорт, удостоверение личности). Узнай адреса и номера телефонов консультационных центров в Швейцарии и в твоей родной стране и возьми достаточно денег, чтобы позвонить.

# Beratungsstellen Oberwallis

**Wenn du dich bedroht fühlst /  
wenn es eilt: 24 / 24**

**Polizei** 117

**Fachstelle Zwangsheirat,  
Kompetenzzentrum des Bundes** 0800 800 007

**Pro juventute Beratung + Hilfe** 147

**Wenn du eine Beratung brauchst oder deine  
Rechte klären willst:**

**Opferhilfeberatungsstelle Oberwallis**  
027 946 85 32, opferhilfeberatung@oberwallis.ch

**SIPE Oberwallis**  
027 923 93 13, brig@sipe-vs.ch

**Amt für Kinderschutz** 027 606 99 50 / 10

**Fachstelle Zwangsheirat,  
Kompetenzzentrum des Bundes**  
0800 800 007, info@zwangsheirat.ch

**Wenn Du mehr Informationen möchtest:**

**Jugendarbeitsstellen Oberwallis** [www.jastow.ch/beratung](http://www.jastow.ch/beratung)

**SchulmediatorIn deines Schulhauses**

**Beratungsstellen für Migrantinnen und Migranten**

**Kommunale und regionale Integrationsstellen**

Regionale Integrationsstelle Oberwallis  
027 923 84 40, [www.integration-ow.ch](http://www.integration-ow.ch)

**Im Netz**

[www.tschau.ch](http://www.tschau.ch) oder  
[www.violencequefaire.ch/languages/de/de-dispute](http://www.violencequefaire.ch/languages/de/de-dispute) (deutsch)  
[www.haeuslichegewalt-vs.ch](http://www.haeuslichegewalt-vs.ch)

**Anlaufstellen im Ausland**

[www.wave-network.org](http://www.wave-network.org) oder [www.hotpeachpages.net](http://www.hotpeachpages.net)

**Dank an:**

Die Koordination Gewaltprävention und Bedrohungsmanagement des Justiz- und Sicherheitsdepartement des Kantons Luzern sowie das Luzerner Atelier für Gestaltung cyan gmbh stellen dem KAGF den Flyer zur kostenlosen Nutzung zur Verfügung.